

# Padella

## la padella

Infurmaziuns da Samedan  
April Nr. 04/2018  
Anneda XXII



### Mitteilung der Redaktion

*Contribuziuns per la prosma Padella (ediziun dopla, meg/gün) vegnan pigliadas incunter fin dumengia, ils 15 avrigl 2018! Contribuziuns paun be gnir resguardedas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts.* Die nächste Padella wird wieder die Doppelausgabe Mai/Juni sein; bitte beachten Sie deshalb, dass Berichte, die den **Monat Juni betreffen, ebenfalls bis Sonntag, 15. April 2018** auf dem Gemeindesekretariat eintreffen müssen, um für die Publikation berücksichtigt werden zu können. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen. Besten Dank für Ihr Verständnis.

> Die Gemeindeverwaltung



Heizungsmonteur. Danach arbeitete er unter anderem als Sanitärinstallateur bei der Firma Stecher AG in Scuol, bei der K. Burkhard & Söhne AG in Thusis, als Seilbahnmonteur bei der Firma Garaventa AG in den USA und als Hilfgärtner in diversen Betrieben. Severin Stuppan absolvierte zudem beim Forstdienst der Gemeinde Bonaduz/Rhäzüns die Lehre als Forstwart.

Wir wünschen Severin Stuppan bereits heute alles Gute im neuen Wirkungskreis und heissen ihn herzlich willkommen.

>Daniel Freitag, Leiter Bauamt

### Neuer Mitarbeiter im Werkdienst

*Scu successur da Chasper Bisaz es gnieu tschernieu Severin Stuppan, 33, da Ftan e S-chanf. El ho absolt ils giarsunedis da montör da s-chudamaints e da boscher ed ho lavuro in differents misters a Scuol, Tusaun, i'ls Stedis Unieus ed a Bonaduz. El cumanzaro sia lavur illa gruppa tecnica da Samedan als 9 avrigl. Nus al giavüschains già uossa tuot il bun e'l dains ün cordiel bivgnaint.*

Als Nachfolger von Chasper Bisaz wurde Severin Stuppan gewählt. Er tritt die Stelle per 9. April 2018 an. Severin Stuppan ist am 14. Mai 1985 in Ftan geboren und aufgewachsen. Er ist ledig und in S-chanf wohnhaft.

Severin Stuppan absolvierte bei der Firma Guido Christoffel in Scuol die Lehre als



## Ferienzeit = Reisezeit – sind Ihre Ausweise noch gültig?

Sind Sie schon an der Planung der diesjährigen Maiferien? Haben Sie auch daran gedacht, die Ausweise bezüglich ihrer Gültigkeit zu überprüfen? Wenn nicht, sollten Sie dies rechtzeitig nachholen. Da diese von einer zentralen Stelle ausgestellt werden, beträgt die Wartezeit für Pässe und Identitätskarten ca. sieben Arbeitstage.

### Identitätskarte

Bei der Einwohnerkontrolle Samedan besteht nach wie vor die Möglichkeit, eine neue Identitätskarte zu beantragen. Dazu wird ein neues Passfoto sowie die alte Identitätskarte benötigt. Die Ausfertigung der ID erfolgt extern durch einen privaten Kartenhersteller. Eine Zustellung per Express ist nicht möglich.

### Ausweiszentren

Im Kanton Graubünden gibt es zwei Ausweiszentren:

Amt für Polizeiwesen und Zivilrecht Graubünden

Gäggelistrasse 7, 7002 Chur

T 081 257 52 20

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag, 8 bis 12 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr

Freitag, 8 bis 16 Uhr durchgehend

Regionales Ausweiszentrum Zernez

Gemeindehaus, 7530 Zernez

T 081 851 47 88

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag, 8 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr

### Pass und Kombiangebot (IDK und Pass)

Ein Pass oder ein Pass zusammen mit einer Identitätskarte (sogenanntes Kombiangebot) kann nur über ein Ausweiszentrum bezogen werden. Die Gesuchstellenden müssen entweder über das Internet ([www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)) oder telefonisch bei einem der beiden Ausweiszentren einen Antrag stellen und einen Termin buchen bzw. vereinbaren. Über die gleiche Internetseite kann der Antrag ausgefüllt werden.

Eine Antragstellung ist grundsätzlich nur im Wohnsitzkanton zulässig. An diesem Termin haben die Gesuchstellenden persönlich im Ausweiszentrum vorzusprechen, die Ausweise zu bezahlen und die biometrischen Daten erheben zu lassen.

Jede antragstellende Person hat persönlich bei der Einwohnerkontrolle bzw. beim Ausweiszentrum vorzusprechen. Anträge dürfen zur Unterschrift nicht versandt oder ausgehändigt werden. Bei Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren hat ebenfalls ein Elternteil den Antrag zusätzlich zu unterschreiben. Pass bzw. Identitätskarte sind sofort am Schalter zu bezahlen, da die Ausweise direkt dem Antragsteller innerhalb von ca. sieben Arbeitstagen zugestellt werden.

### Kosten und Gültigkeitsdauer

Der Pass ist für Erwachsene zehn Jahre gültig und kostet CHF 145. Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren ist der Pass fünf Jahre gültig und kostet CHF 65. Wer gleichzeitig einen Pass und eine Identitätskarte beantragt, profitiert von einem Kombiangebot. Für Erwachsene kostet dieses Angebot CHF 158, für unter 18-Jährige CHF 78. Die Kosten für die Identitätskarte betragen CHF 70 für Erwachsene und CHF 35 für Kinder. Die Identitätskarte ist für Erwachsene zehn Jahre gültig, für Minderjährige fünf Jahre.

### Kriterien für die Bildaufnahme (nur erforderlich bei Identitätskarten) Format

- Bildgrösse 35 x 45 mm (ohne Rand)
  - Gesichtshöhe vom Kinn bis zur Schädeldecke mindestens 29 mm, höchstens 34 mm.
  - Bei einer Person mit voluminösem Haar darf die Gesichtshöhe von 29 mm nicht unterschritten werden. Es ist wichtiger, das Gesicht in der richtigen Grösse abzubilden als die vollständige Frisur (die Haare dürfen ausnahmsweise den Rand überschreiten).
  - Bei Kindern unter 11 Jahren muss die Gesichtshöhe vom Kinn bis zur Schädeldecke mindestens 23 mm betragen.
- ### Körperhaltung, Kopfposition, Gesichtsausdruck und Blickrichtung
- Person muss gerade vor der Kamera sitzen (Schultern gerade) und direkt in die Kamera blicken (Frontalaufnahme)
  - Kopfhaltung gerade (nicht geneigt, gedreht oder gekippt)
  - Beide Augen müssen offen, auf gleicher Höhe und deutlich sichtbar sein (auch bei Brillenträgern)
  - Gesichtsausdruck neutral, Mund geschlossen (freundlicher Gesichtsausdruck ist erlaubt)
  - Keine Hand und kein Gegenstand im Gesicht

- Auch bei Kindern darf weder eine andere Person noch ein Gegenstand auf dem Foto ersichtlich sein

### Brillenträger

- Augen dürfen nicht durch Brillengestelle verdeckt werden
- Keine Spiegelung der Brillengläser
- Keine getönten Gläser oder Sonnenbrille
- Bei Sehbehinderten sind verdunkelte Brillengläser gestattet

### Ausleuchtung, Schärfe und Kontrast

- Foto muss scharf und kontrastreich sein
- Ausleuchtung gleichmässig (keine Schatten im Gesicht)

### Hintergrund

- Hintergrund einfarbig, einheitlich und neutral; keine Schatten
- Klare Trennung zwischen Hintergrund und Kopf

### Kopfbedeckung

- Mützen/Hüte nicht erlaubt
- Kein Stirn- oder augenfälliges Haarband oder auf den Kopf geschobene Brille

### Fotoqualität und weitere Anforderungen

- Es werden Schwarz-Weiss- und Farbfotos zugelassen. Das Foto im Ausweis wird schwarz-Weiss.
- Das Fotopapier muss eine glatte, nicht strukturierte Oberfläche haben (hochglanz oder halbmatt). Die Oberfläche darf keine mit dem Finger spürbare Struktur haben.
- Für die Herstellung der Bilder darf nur speziell für Fotoabbildungen vorgesehene Papier verwendet werden.
- Das Foto darf nicht älter als ein Jahr sein.
- Es darf keine Knicke, Unebenheiten und Verunreinigungen aufweisen.
- Es darf keine abgerundeten Ecken haben.
- Es darf keine Pixelstruktur ersichtlich sein.
- Fotos mit Personen in Uniform sind nicht gestattet.

Haben Sie noch Fragen betreffend Identitätskarte oder Pass? Zögern Sie nicht und nehmen Sie mit der Einwohnerkontrolle Samedan Kontakt auf (T 081 851 07 05).

>Einwohnerkontrolle Samedan

## Öffnungszeiten Hotels/ Restaurants im Frühling

Die Liste ist als Print-on-Demand-Liste in der Samedan Tourist Information sowie auf der Homepage Engadin St. Moritz unter [www.engadin.stmoritz.ch/winter/de/oeffnungszeiten/](http://www.engadin.stmoritz.ch/winter/de/oeffnungszeiten/) erhältlich. Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

>Samedan Tourist Information

## Zivilstandsnachrichten

(Mitte Februar bis Mitte März)

### Naschentschas / Aus dem Geburtenregister (in Samedan wohnhaft)

#### 1. Februar

Müller Valerio, Sohn der Müller geb. Mühlemann Riccarda von Seeberg BE und des Müller Pascal von Wartau SG, Basel BS und Glarus Nord GL

#### 10. März

Cramerer Nico Henrik, Sohn der Cramerer geb. Tuena Samanta von Poschiavo GR und des Cramerer Corrado Guido von Poschiavo GR

## Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

### 3. März

Dörig geb. Fliri Norina geb. 15. Dezember 1956, Bürgerin von Appenzell AI

### Nus gratulains

*Nossas gratulaziuns vaun*

*ils 6 avrigl*

*a sar 'Remo' Angelo Canova pel 75avel anniversari*

*ils 7 avrigl*

*a duonna Herta Defilla geb. Troll pel 93avel anniversari*

*ils 8 avrigl*

*a sar Federico Asam pel 85avel anniversari*

*ils 10 avrigl*

*a duonna Elisabeth Unholz geb. Pfister pel 91avel anniversari*

*ils 13 avrigl*

*a duonna Ruth Rähmi geb. Brunner pel 90avel anniversari*

*ils 22 avrigl*

*a duonna 'Franziska' Barbara Sonder geb. Janutin pel 75avel anniversari*

*Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!*

>Administraziun cumünela Samedan

## Gemeinsame Mittagessen 60plus

### Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever)

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in den folgenden Restaurants



### April

Donnerstag, 5.4.18	Kirchgemeindehaus, für Alle, Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 12.4.18	Rest. zum weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 19.4.18	Rest. zum weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 26.4.18	Rest. zum weissen Kreuz, Samedan Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

Für Fragen: T 081 850 10 50

Abholdienst nach Vereinbarung.  
Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50



**SAMEDAN** SCOUA CUMÜNELA  
GEMEINDESCHULE

### Chalandamarz 2018

*Cun quistas stupendas impreschiuns dal Chalandamarz vuessans nus da cour ingrazcher a tuottas Samedrinas ed a tuots Samedrins per il grand sustegn. Il Chalandamarz 2018 ans restaro in fich buna allgordanza.*

Mit den folgenden Bildern möchten wir uns bei der Samedner Bevölkerung für die grosse Unterstützung des diesjährigen Chalandamarz bedanken.



*Spezial ingrazcher vulessans nus a nos sponsuors:*

Besonders danken möchten wir allen Sponsoren:

Plinio Laudenbacher, Bacheria Plinio  
Famiglia Andri Laager, Café Laager  
Banca Raiffeisen Samedan  
Gian B. Camenisch, Apoteca Piz Ot  
Coop Samedan, Sar da Silva  
Famiglia René Donatz, Hotel Donatz  
Vschinauncha da Samedan  
Ospidel Engiadin'ota Samedan  
Dmura per attempo Promulins  
Giuventüna da Samedan  
Promulins Arena, Oliver Wertmann  
Falegnamaria Ramon Zangger  
Pulizia chantunela, post Samedan

>Comite d'organisaziun Chalandamarz 2018



## Informationen der evangelischen Kirchengemeinde

### Gottesdienste

**Sonntag, 1. April**

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz Samedan: Gottesdienst an Ostern mit Abendmahl, Musik: Elisabeth Schneider (Querflöte) und Ursula Zwaan (Orgel), Pfr. Michael Landwehr

**Sonntag, 8. April**

10 Uhr Celerina, Kirche Crasta: Kreis Gottesdienst, Pfr. Markus Schärer. Abfahrt Engadin Bus Samedan, Chesa Planta um 9.32 Uhr

**Sonntag, 15. April**

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

**Sonntag, 22. April**

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Familiengottesdienst mit Taufe. Wir feiern mit Gross und Klein einen bunten Gottesdienst zum Frühling. Wir nehmen ein Kind in die christliche Gemeinde auf und freuen uns, dass es unter den Segen Gottes gestellt ist. Mitwirkung von Unterrichtskindern, Annatina Manatschal, Katechetin und Hanspeter Kühni, Sozialdiakon Herzliche Einladung

**Sonntag, 29. April**

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

### Abendgebet

Dienstag, 3. April, 20.15 Uhr Evang. Kirchengemeindehaus (KGH): Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Herzliche Einladung! Auskunft Pfr. Michael Landwehr

### Frühlings – Kindernachmittag

Mittwoch, 25. April, 14 Uhr Chesa da prävenda (KGH). Wir laden alle Kinder ab Scoulina zum Frühlings-Kindernachmittag ein. Wir hören eine Geschichte und lassen unseren Gedanken und unserer Kreativität freien Lauf. Wir feiern unseren Glauben und tauschen uns im gemütlichen Kreis aus. Und natürlich geniessen wir zusammen eine feine Marena. Anmel-

dungen werden in der Schule und im Kindergarten verteilt. Mamis und Papis sind eingeladen, ihre Kinder zu begleiten.

Gretl Hunziker T 081 852 12 34 /

E-Mail hunziker-life@hispeed.ch oder

Annatina Manatschal T 081 852 44 24 /

E-Mail annatina.manatschal@refurmo.ch

### Veranstaltungen Kreis & Region

#### BibelTalk

Mittwoch, 4. April 19 Uhr, St. Moritz Pfarrhaus Bad: Gespräche rund um die Bibel, Pfr. Andreas Anderfuhren

#### Fachgruppe Religion

Donnerstag, 12. April 17 Uhr, Samedan Kirchengemeindehaus: Regionales Treffen der Fachpersonen Religionsunterricht, Annatina Manatschal, Gretl Hunziker



**Scrit dad Elvira Pünchera**

**e preschanto da la GRUPPA DAL PROGET DA TEATER 2018, SCOULA CUMÜNELA DA SAMEDAN**

**Cura:** venderdi saira, ils 13 avrigl 2018, a las 20.00 h

sanda saira, ils 14 avrigl 2018, a las 20.00 h

**Inua:** illa sela Puoz a Samedan

*Collecta a favur da la producziun dal film da nos teater*

---

### Singe mit de Kliine

Donnerstag, 5., 12., 19. und 26. April  
10 Uhr, St. Moritz Kirchentreff: Singen mit  
den Kleinsten, Ester Mottini, Organistin

---

### Thé littéraire

Dienstag, 24. April 20 Uhr, St. Moritz Kir-  
chentreff: Diskussion über Yasar Kemal  
(1923 bis 2015). Die Ararat-Legende(n),  
Einführung durch Noemi Brunner. Pfrn.  
Maria Schneebeili

---

### Denkpause zum Frühling

Ich wünsche dir:  
Die Weite des Himmels,  
die Tiefe der Erde,  
die Wärme der Sonne,  
die Leichtigkeit der Vögel,  
die Wurzeln der Bäume,  
die Schönheit der Blumen,  
die Umarmung von Menschen,  
die Kraft aus dem Segen.



---

### Besuchen Sie die Homepage der Evang.- Ref. Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu den Veranstal-  
tungen, Angeboten und Dienstleistungen  
der Kirchgemeinde Oberengadin können  
der Homepage [www.refurmo.ch](http://www.refurmo.ch) entnom-  
men werden.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon  
Crasta 1, 7503 Samedan  
T 081 852 37 22  
[hanspeter.kuehni@gr-ref.ch](mailto:hanspeter.kuehni@gr-ref.ch)

Michael Landwehr, Pfr.  
Crasta 1, 7503 Samedan  
T 081 852 54 44  
[michael.landwehr@gr-ref.ch](mailto:michael.landwehr@gr-ref.ch)

---

### Ökumenische Veranstaltungen CEVI SAMEDAN / OBERENGADIN

Samstag, 21. April 14.00, Uhr Evang. Kir-  
chgemeindehaus (KGH): Wir treffen uns am  
Samstagnachmittag und erleben zusam-  
men ein tolles Programm im Wald oder im  
Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau,  
Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem  
mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit  
sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für



Kinder und Jugendliche ab Kindergarten.  
NEU bieten wir ein spezielles Fröschli-  
Programm für die Jüngsten an. Schnup-  
pern ist jederzeit möglich! Weitere Infor-  
mationen, Bilder, Berichte usw. findest  
du unter [www.cevi-samedan.ch](http://www.cevi-samedan.ch).  
Kontakt: Abteilungsleiterteam  
Fadri Barandun v/o Allegro  
[fadri.barandun@bluewin.ch](mailto:fadri.barandun@bluewin.ch),  
T 079 957 61 83 / Sarina Kühni v/o Twirl  
[twirl.s@hotmail.com](mailto:twirl.s@hotmail.com),  
T 079 267 53 24 / Riccarda Kühni v/o  
Veloce veloce.r@hotmail.com, T 079 762  
89 10 / Livio Steiner v/o Lumberjack livio.  
[lumberjack@bluewin.ch](mailto:lumberjack@bluewin.ch), T 079 859 10 53

---

### CEVI Team

Samstag, 21. April, 10 Uhr, KGH: Jungsch-  
höck und Programmplanung

---

### Kinderlager-Team

Freitag, 27. April, 19 Uhr, Chesa da praven-  
da (KGH): Dritte und letzte Kinderlager-  
Vorbereitung. Das Team freut sich schon  
heute auf eine erlebnisreiche, coole und  
schöne Lagerwoche mit gegen 60 Kindern  
in Stäfa/ZH. Hanspeter Kühni, Sozialdia-  
kon

---

### Miteneand-Zmittag

Donnerstag, 5. April, 12.15 Uhr, Chesa da  
pravenda (KGH): Ein geselliger und ge-  
mütlicher Treffpunkt ist er, der Mittags-  
tisch, der jeden Monat im evang. Kirchg-  
emeindehaus gedeckt wird. Herzlich  
eingeladen sind Senioren, Familien und  
Singles, die Kontakt und Begegnung über  
Generationengrenzen hinweg schätzen  
und gemeinsam etwas Feines essen wol-  
len. Die Kochteams bitten um eine An-

meldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr  
beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44  
oder T 081 852 37 22 Sozialdiakon  
Hanspeter Kühni

---

### Voranzeige: Seniorenferienwoche vom 13. bis 20. Juni



Seniorenferien in Ebensee, Salzkammer-  
gut. Eine Woche zu Gast im „Landhotel  
Post“ am Traunsee. Mit Ausflügen im ei-  
genen Reiseocar mit Heinz Ming, begleitet  
von Pfr. Michael Landwehr, Pater Johney  
Xavier und Clara Gebhart. Anmeldung mit  
verschicktem Talon bis Samstag, 14. April  
an Pfr. Michael Landwehr, Crasta 1, 7503  
Samedan, T 081 852 54 44.

---

**Seniors Samedan / Seniorenprogramm**  
Dienstag, 24. April, 14 Uhr, Parkplatz Aldi,

Samedan: Besuch des Post-Verteilzentrums in Cho d'Punt. Auskunft Pfr. Michael Landwehr T 081 852 54 44

### Freiwillige Mitarbeit – Ihre Talente sind bei uns willkommen!

Das Angebot der Kirche ist vielfältig, aber nur durch das Mittragen und Mitarbeiten von freiwilligen Helferinnen und Helfern erfahren wir eine lebendige Gemeinde. Vielleicht haben auch Sie etwas freie Zeit, Ideen, Einsatzwillen und den Wunsch, im kirchlichen Rahmen eine Aufgabe zu übernehmen, dabei in Kontakt mit anderen Menschen zu kommen, bei aktuellen Fragen und Problemen mitzuberaten und durchs Freude bereiten selber Freude zu erfahren. Jede Form der Mitarbeit ist wichtig und wertvoll, und wir sind froh und dankbar für jeden Dienst in den verschiedensten Bereichen unserer grossen Kirchgemeinde. Wir freuen uns, mit Ihnen zusammenzuarbeiten. Melden Sie sich beim Pfarramt oder beim Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22; E-Mail [hanspeter.kuehni@gr-ref.ch](mailto:hanspeter.kuehni@gr-ref.ch)

### Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

#### Gottesdienste

##### Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

##### Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

#### Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag 9 Uhr Eucharistiefeier, Deutsch, Zuoz

#### Unter der Woche

##### Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

##### Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

##### Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier Deutsch, in Samedan

#### Karwoche und Ostern

Gründonnerstag, 29. März

18.30 Uhr Kreuzwegandacht

19 Uhr, Feier zum letzten Abendmahl Jesu, mit den Firmanden und Firmandinnen für den gesamten Seelsorgeverband Bernina

Karfreitag, 30. März

17 Uhr vom Leiden und Sterben Christi

Karsamstag, 31. März

21 Uhr Osternachtfeier, mit Osterfeuer

Ostersonntag, 1. April

10.30 Uhr Eucharistiefeier, anschliessend Osterapéro

Ostermontag, 2. April

10.30 Uhr Eucharistiefeier

#### Mitenandzmittag

Donnerstag, 5. April

12.15 Uhr Anmeldung bitte bis

Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44.

#### Begegnungskaffe

Freitag, 6. und 20. April

14 Uhr im Pfarreiraum mit Pater Johney Xavier.

#### Sonntag, 8. April

10.30 Uhr Weisser Sonntag, Erste Heilige Kommunion

Mit den zehn Erstkommunikanten aus Samedan, ihren Eltern und Angehörigen freut sich die ganze Pfarrei, am 8. April, auf deren Einladung an den Tisch des Herrn. Die Kinder haben sich in den letzten Wochen und Monaten intensiv auf die Feier vorbereitet. Jesus sagt uns und ganz besonders den Kindern, immer wieder aufs Neue seine Begleitung zu. Die Vorbereitungen im vergangenen Jahr standen ganz unter dem Motto, „Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben.“ Von Herzen wünschen wir unseren Erstkommunikanten, ihren Eltern und Geschwistern und allen Angehörigen einen unvergesslichen, gesegneten Tag.

Zum ersten Mal treten die folgenden Kinder aus Samedan an den Tisch des Herrn; Berther Tobias, Crameri Raphael, Faller Aline, Goncalves Carvalho Valentino, Monteiro Costa Melanie, Püntener Alina, Malgiaritta Nico, Mettler Anina, Morell Marco.

Im Anschluss an die Feier besteht die Möglichkeit beim Apéro zu verweilen.

#### Dienstag 25. April

Für Senioren und Seniorinnen, Besuch des Post-Verteilzentrum Cho d'Punt Samedan. Treffpunkt: 14.30 Aldi Parkplatz, Cho d'Punt, Samedan.

#### Montag, 30. April

17 Uhr Kinderfeier



Kinderfeier im Pfarreiraum im kath. Pfarrhaus. Ganz herzlich laden wir alle Vorschul-, Kindergarten- und Unterstufenschüler und -schülerinnen zu unserer nächsten Kinderfeier ein. Wir freuen uns auf viele Kinder.

>Das Vorbereitungsteam

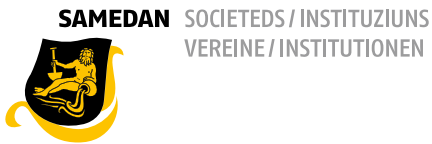
Mütter und Väter, könnt ihr es euch vorstellen, den Jüngsten unserer Kirchgemeinde, euren Kindern, biblische Geschichten zu erzählen, mit ihnen zu feiern, Gott zu loben und mit den Kindern zu singen? Zur Erweiterung unseres Teams freuen wir uns über Ihren Anruf. Weitere Infos erteilt gerne Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

#### Vorankündigung Pfarreise

Die diesjährige Pfarreise findet am Samstag, 15. September statt. Sie wird uns in das nahe gelegene Vorarlberg führen.

>Ursula Mühlemann

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Infos auch unter: [www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch)



**SAMEDAN** SOCIETEDS / INSTITUZIUNS  
VEREINE / INSTITUTIONEN

### Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch).

### Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“, ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch), Manuel Martin T 078 663 76 57

### Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



*Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu' l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.*

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com).

### Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und

spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweckhalle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege  
T 078 751 81 24



### 33. Jugend Sprint Samedan vom Mittwoch 7. März

Tolle Stimmung beim **ESM Jugend Sprint**



Foto Annett Fankhauser, Start Finalheat Knaben U 16

Am Mittwoch, dem 7. März 2018 fand der Engadin Skimarathon Jugend Sprint zum achten Mal in Samedan statt. Wiederum wurde das Rennen nach dem Sprintmodus ausgetragen, wie man es vor allem von den Weltcup-Anlässen im Fernsehen her kennt. Die Wettkämpfe fanden bei teils starkem Schneefall statt, was der guten Stimmung jedoch nichts anhaben konnte. Bei den Golfweihern, auf dem Gelände des Langlauf-Cross-Park Samedan, wurde eine anspruchsvolle 800 m lange Sprintstrecke angelegt. Da diese durch die hügelige Landschaft der Golfweiher führte, gab es gesamthaft eine Höhendifferenz von 25 m, was die Sprintstrecke technisch und physisch anspruchsvoll machte. Es meldeten sich 115 Mädchen und Knaben der Kategorien U10 bis U 16 aus dem ganzen Engadin und von mehreren Clubs ausserhalb des Engadins für das Rennen an. Viele von ihnen hatten noch nie zuvor an einem Sprintrennen teilgenommen und fanden es natürlich toll, den grossen

Vorbildern wie Dario Cologna oder Johannes Klæbo nachzueifern.

Für den Prolog mussten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Strecke mit Einzelstart absolvieren. Schon bei diesem Prolog konnte man sehen, dass die Jugendlichen voll zur Sache gingen und keine Gedanken an die später folgenden Läufe verloren. Anschliessend wurden die Athletinnen und Athleten entsprechend ihrer Prologzeit in die Heats für den Viertelfinale eingeteilt.

Allen Kindern war mindestens ein Viertelfinale-Heat zugesichert. Danach ging es jeweils für die zwei erstklassierten pro Heat eine Runde weiter in den Halbfinal und schlussendlich in den Finalheat.

In diesen Viererheats wurde jeweils ohne grosses Taktieren gefightet, und man konnte auf der Sprintstrecke in Samedan die Langlaufstars von morgen bei ihrer Lieblingsbeschäftigung bestaunen. So liessen sich natürlich auch die vielen Zuschauerinnen und Zuschauer am Loipenrand begeistern. Sie feuerten ihre Lieblinge lautstark an, sodass eine tolle Stimmung herrschte.

Den sechs Erstklassierten bei den Kategorien U10, U14 und U16 winkte zudem ein Startplatz am Engadin Skimarathon Nachtsprint vom Freitagabend in St. Moritz. Da durften die qualifizierten Kinder zwischen den Heats der Eliteläufer nochmal einen Finallauf vor grosser Zuschauerkulisse und bei toller Stimmung austragen.

Bei der Preisverteilung, die direkt im Anschluss an die Finalheats im Zielgelände durchgeführt wurden, gab es viele glückliche Kindergesichter zu sehen, die stolz auf dem Podest standen. Eine etwas bittere Erfahrung war es jeweils für die Viertklassierten der Finalheats. Sie mussten zuschauen, wie die ersten drei auf Podest stiegen. Aber nächstes Jahr kommt ja schon die nächste Chance am ESM Jugend Sprint Samedan auf dem Treppchen zu stehen, möglicherweise dann auf dem Obersten.

Dank der grossen Unterstützung der Sponsoren konnten die Preisberechtigten schöne Naturalpreise und Gutscheine in Empfang nehmen.

### Kategoriensieger am ESM Jugend Sprint Samedan:

U10 Mädchen: Saskia Barbüda, JO Nordic Scuol

U10 Knaben: Elio Gruber, SC Alpina St. Moritz  
U12 Mädchen: Ilaria Gruber, SC Alpina



St. Moritz

U12 Knaben: Robin Bläsi, LLC Bual Lantsch

U14 Mädchen: Maria Zampa, SC Trais Fluors Celerina

U14 Knaben: Niclas Steiger, SC Piz Ot

Samedan

U16 Mädchen: Fabienne Alder, SC Bernina

Pontresina

U16 Knaben: Gianluca Walpen, SC Piz Ot

Samedan



>OK-Jugend Sprint Samedan, Reto Franziscus

### Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten:  
[www.tv-samedan.ch](http://www.tv-samedan.ch).



### Ski Club Piz Ot

Ein herzliches Dankeschön und grosses Kompliment Reto Franziscus und seinem ganzen Team der Gemeinde Samedan für den Cross Park bei den Golfseeli in Samedan

Am 17./18. März 2018 fanden im Rahmen der Helvetic Nordic Trophy in Col des Mosses die letzten Langlaufrennen für die JO Kinder der Wintersaison 2017/18 statt. Am Samstag stand ein CX- Rennen in der



Niklas Steiger (Schweizermeister Kategorie U14) vom Skiclub Piz Ot Samedan

freien Technik auf dem Programm. Der attraktive, anspruchsvolle Parcours mit steilen Abfahrten und Aufstiegen, Schanzen, Stangenslalom, Wellen-Mulden, Tretorgel Streckenabschnitten forderte von den über 400 jungen Langläuferinnen und Langläufer einiges ab. Die Engadiner Athletinnen und Athleten haben bei diesem Rennen hervorragende Platzierungen erreicht was bestimmt auch auf den im Dezember 2017 neu eingeweihten Cross Park bei den Golfseeli in Samedan zurück zu führen ist. Der Park steht allen offen und fördert mit verschiedenen spezifischen Uebungen Kernkompetenzen des Langlaufs. Beim Langlauf JO-Training an den Mittwochnachmittagen wurde der Park oft genutzt und die Kinder hatten dabei grossen Spass. Auch Langlaufreunde mit ihren Familien und Gäste waren begeistert von diesem attraktiven Angebot. An dieser Stelle danken wir dem Initiator Reto Franziscus und seinem ganzen Team der Gemeinde Samedan herzlich für die Bereitstellung und Instandhaltung des CX- Parks die ganze Wintersaison über.

>Dominik Walpen, Ressortchef Nordisch Skiclub Piz Ot Samedan

### Biblioteca Samedan / Bever

Liebe Lesefreunde:  
Folgende Medien haben wir für unsere Schüler neu eingekauft:

#### Comic's:



**Eine kleine Reise auf den Bauernhof, Band 5**  
Federico Bertolucci, Frederic Brremaud.  
„Wach auf, kleiner Hund!

Wir gehen auf den Bauernhof.“ „Ach nein! Heute verlasse ich mein Körbchen nicht. Ich bin müde.“ „Ich hatte damit gerechnet, direkt nebenan die Milch zu holen. Wie schade!“ Na, das lässt sich das Hündchen doch nicht zwei Mal sagen. Wenn es um Milch geht, ist er natürlich sofort dabei. Gemeinsam erkunden sie den Bauernhof und entdecken ihre heimischen Freunde!

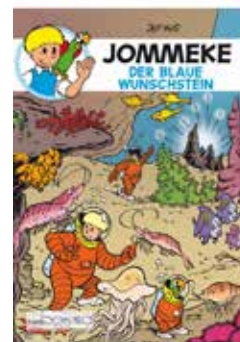


**Eine kleine Reise in die Urzeit, Band 6**

Federico Bertolucci, Frederic Brremaud.

„Wach auf, kleiner Hund! Wir

werden eine ganz besondere Reise machen.“ „Und wohin?“ „Die richtige Frage wäre eher: Und wann? Ich habe einen sehr schönen Film gesehen, in dem die Figuren durch die Zeit gereist sind ....“ Das Eichhörnchen hat sein Flugzeug in eine Zeitmaschine umgebaut und nimmt das verwirrte Hündchen mit auf eine spannende Reise durch die Urzeit. Hoffentlich hat niemand Angst vor Dinosauriern.



**Jommeke, der blaue Wunschstein, Band 9**

Jef Nys.

Seit Jahrhunderten schon ist der geheimnisvolle blaue Stein, der seinem Träger magische Kräfte verleiht, ver-

schollen. Die beiden Professoren Gobelijn und Denkepp vermuten ihn auf dem Grund des Baikalsees und starten zusammen mit Jommeke und seinen Freunden in einem U-Boot-Wal auf eine abenteuerliche Suche.

Unsere Freunde können zunächst mit Hilfe des Steins viel Gutes tun. Doch als gefährliche Verbrecher ihnen den Stein abluchsen wollen und sogar Rozemieke entführen, wird es brenzlig.

**Jommeke, die Kikiwikis, Band 10**

Jommeke und seine Freunde machen sich auf den Weg, Professor Gobelijn an seinem Geburtstag in seinem neuen Geheimlabor zu überraschen. Dort arbeitet



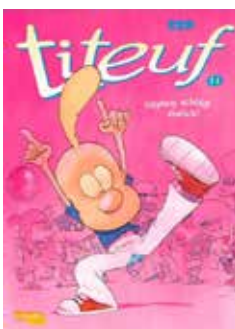
er an einer neuen Erfindung, die Außerirdische anlocken soll. Als dies tatsächlich gelingt und die Kikiwikis landen, wird es turbulent. Welche phantastischen Dinge sie vom Planeten Kikiwiki mitgebracht haben und wie die neugierigen Reporter Kwak und Boemel hinter Licht geführt werden, davon lest Ihr in diesem spannenden Abenteuer.

er an einer neuen Erfindung, die Außerirdische anlocken soll. Als dies tatsächlich gelingt und die Kikiwikis landen, wird es turbulent. Welche phantastischen Dinge sie vom Planeten Kikiwiki mitgebracht haben und wie die neugierigen Reporter Kwak und Boemel hinter Licht geführt werden, davon lest Ihr in diesem spannenden Abenteuer.



**Mitten ins Schwarze**  
Lucky Luke 96. Bevor er den grossen Stetson tragen, statt Steinschleuder den Siebenschüssler meistern konnte und sich seine ersten Sporen verdient hatte, war Lucky Luke ein Kind, wie es viele im Westen gibt – zumindest auf den ersten Blick. Und dieser trägt natürlich – wie so oft.

sich seine ersten Sporen verdient hatte, war Lucky Luke ein Kind, wie es viele im Westen gibt – zumindest auf den ersten Blick. Und dieser trägt natürlich – wie so oft.



**Slipboy schlägt zurück!**  
Titeuf 14. Fragt sich nicht nur Titeuf. Und wie jeder in seinem Alter glaubt er, nicht cool genug zu sein, den Mädchen nicht zu

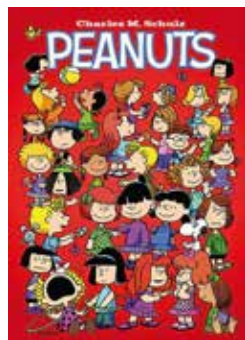
gefallen und von den Eltern nicht verstanden zu werden. Und es ist etwas wahres dran ...



**Orange Band 1**  
Ichigo Takano „Liebe Naho...“ ... nicht ungewöhnlich, dass ein Brief an Naho mit dieser Anrede beginnt. Aber da will doch jemand tatsächlich Naho Takamiya weismachen, dass ihr zukünftiges

Ichigo Takamiya weismachen, dass ihr zukünftiges

Ich sich selbst diesen Brief geschrieben haben soll. Ein Brief aus der Zukunft? Naho glaubt das natürlich erst nicht, doch dann geschehen die Dinge wirklich so, wie sie in dem Brief beschrieben wurden. Etwas Schlimmes scheint sich in ihrem Leben heranzubahnen, und sie beschliesst, das Schicksal zu ändern...



**Peanuts Band 5, Mädchen, Mädchen**  
Charles M. Schulz  
Begleite die Peanuts-Gang bei ihren neuesten Abenteuern, wenn Snoopy erneut

seine Flugkünste zur Schau stellt, die Bowlingbahn erobert wird oder Lucy und Violet sich einen Restaurant-Krieg liefern. Auch der neueste Band sprüht wieder vor Lebensweisheiten.

#### Für Eltern mit Kleinkindern



Buchstart  
Né pour lire  
Nati per leggere  
Naschi per leger

Am **Donnerstag 19. April 2018** um 14 Uhr findet der Buchstart in der Biblioteca Samedan/Bever statt. Kommen dürfen alle Mamis, Papis, Omas und Opas, etc. mit ihren Kindern, max. bis vier Jahre alt. Es wird gesungen, Geschichten erzählt, Knie-Reiter gemacht und anschliessend gibt's noch ein Zvieri. Dauer: ca 30 Minuten. Anmeldung erwünscht.

#### Öffnungszeiten Ostern

Karfreitag, 30. März: geschlossen  
Ostermontag, 2. April: geschlossen

#### Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr  
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong  
E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch)  
T 081 851 10 17

#### Ludoteca Samedan



#### Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr  
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter [www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch).

Wir freuen uns auf euren Besuch.  
>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan  
Puoz 2 (Schulanlage)  
7503 Samedan  
T 081 850 0910  
E-Mail: [ludo.samedan@gmx.ch](mailto:ludo.samedan@gmx.ch)  
[www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

#### Chantun litterar – Literaturecke In den Schuhen der Mutter

Ich lasse Mutter nicht gehen, sie muss dableiben; ich bin ein Teil von ihr. Wenn sie nicht da ist, bin ich auch nicht da – bin ich nicht. Ich banne Mutter in ihre Hausschuhe, und stelle sie abends vor mein Bett, damit sie meinen Schlaf bewacht, wie sie es immer getan hat, als ich ein Kind war.

In der Nacht trage ich Mutters Nachthemd, das weisse mit der Spitzenbordüre, damit ich ihr im Traum begegne. Ich bin unterwegs, um Leute zu besuchen. Ich friere, denn ich trage gefrorene Kleider und ein Eisplaster am Rücken. Wie ich das Haus betrete, in dem die Leute wohnen, sehe ich, dass sie gestorben sind, auch der junge Mann aus dem Engadin lebt nicht mehr. Er liegt aufgebahrt in seiner Wohnung. Ich bleibe lange neben seinem toten Körper stehen. Eiseskälte ist um ihn, ich halte diese Kälte beinahe nicht mehr aus, ich weiss, ich sollte den Raum verlassen, hinausgehen, die Kleider wechseln und endlich das Eisplaster entfernen, aber ich habe keine anderen Kleider bei mir, ich habe überhaupt keine anderen Kleider.

Mit einem Mal steht meine Mutter da. Ich bitte sie, mir von ihren Kleidern zu geben, damit ich in meinen gefrorenen nicht erfriere. Sie reicht mir eine dünne

Hose und einen Pullover, ich ziehe sie an und mir wird wärmer. Endlich kann ich das Eispflaster von meinem Rücken entfernen.

Am nächsten Morgens setze ich mich auf die Bettkante, lasse die Beine baumeln, strecke die Füsse aus und schlüpfe zu Mutter in ihre Hausschuhe hinein. Sie sind aus beigem Velours, den die Zeit bereits etwas flachgetreten hat, aber das macht mir nichts aus.

Ich ziehe Mutters Nachthemd aus und ihr weisses Taghemd an. Darin bin ich ihr sehr nah, es ist, als zöge ich mir ihre Haut über. Dann rede ich Muttersprache, und alle romanischen Wörter und Sätze, die ich vergessen hatte, fallen mir wieder ein: „*Girumbella vaiv'ün git!*“ Die Magd hat eine Katze, oder „*Segner, güda'm!*“ Herr hilf mir! Ein wenig macht es mir Angst.

An Mutters Taghemd klebt hinten eine weisse Etikette, sie ist im Altersheim aufgebügelt worden, die Ecken der Etikette stehen auf und kratzen wie Krallen meinen Rücken wund. Mutter verbietet mir zu kratzen: „*Ma glivra da sgratter!*“, hör auf zu kratzen, damit das Taghemd nicht blutig wird. Auf der Etikette steht Mutters Name.

Ich erhebe mich, ohne den Boden mit den Füssen zu berühren, stelle mich neben Mutter in ihre Hausschuhe. Sie lächelt: „*Eau se*, schon als Kind hast du dich geweigert, den Boden zu berühren, du bist stets auf den Zehenspitzen herum getrippelt!“

Mutters Hausschuhe sind mir eine Nummer zu gross, mit dem Vorderfuss rutsche ich über das Fussbett hinaus, und meine Zehen ragen ins Leere. Ich muss meine Zehen anwinkeln und verkrallen, damit ich sie unter dem Ristband verkeilen kann. Es kostet mich grosse Anstrengung, aber ich will in Mutters Hausschuhen gehen können, weil in Mutters Hausschuhen Mutter mitgeht. Zusammen treten wir auf den Flur hinaus. Ich höre das unregelmässige Klick, Klack, Klick, Klack ihrer Schritte und ihres Stocks. Hin und wieder wird es von ihrer dunklen Stimme unterbrochen, um den Hüftarthroseschmerz mit einem Fluch zu bannen: „*Schmaladida merda!*“

Ich zünde im Flur das Licht an, drehe den Schlüssel des Einbauschranks, öffne die Doppeltüre: Tuch an Tuch hängen darin Mutters und meine Kleider, schmiegen sich aneinander, und die Ge-

rüche von Mutters Blusen und Röcken und meinen Jeans verweben sich miteinander, als wären sie ein Geruch und ein Atem.

Unsere Kleider haben kaum Platz im Schrank, aber ich kann meine Kleider nicht entsorgen, ich brauche sie, ich kann aber auch Mutters Kleider nicht entsorgen, es wäre als würde ich Mutter selbst entsorgen, ich will aber, dass sie bei mir bleibt. Im taubenblauen Sommerkleid mit dem schillernden Glanz, in der rosa Bluse mit der gedeckten Knopfleiste und dem langen Schalkragen. Ich sehe ihre flinken Hände ihn zu einer Schlaufe binden. Sie ist im wollenen Deuxpièces mit den kleinen Karos, in Weinrot, Flaschengrün und Cognacfarben. Gross ist sie darin, mit breiten Schultern, eine schöne, aufrechte Frau. Mein ganzer Kleiderschrank ist voll Mutter.

Ich gehe zu ihr hinein und kuschle mich in die Falten ihrer Stoffe, damit sie mir von ihrer Zeit erzählt. Andächtig lausche ich ihrer vertrauten Stimme, und während sie erzählt, entströmen ihren Kleidern in den Gerüchen Erinnerungen, die vor meine Zeit zurückreichen. Ich rieche das Heu an der steilen Wiese, über die sie im Morgengrauen vor Schulbeginn schritt, wäge die grosse Heugabel in der Hand und helfe ihr das Heu wenden. Ich rieche die samtrot reifen Himbeeren im Kessel, den sie aus dem Bevertal nach Hause zu trug. Ich rieche den Holzstaub in der Werkstatt ihres Vaters, wenn sie Holzspäne zum Anfeuern holen ging, ich werfe die Ziplas in den Ofen, das Feuer lodert auf, und das Knistern verbreitet Geborgenheit. Und immer rieche ich den Schnee, sehe das weisse Wirbeln in jener Nacht, als sie mich das erste Mal in die Wiege legte. Ich rieche Mutters weiten braunen Fellmantel, Mutters Bärenpelz, mit dem sie mich zugedekte, wenn ich krank war, und kuschle mich in die grosse, weiche Mutterhülle und kraule mit den Fingern den Pelz meiner Bärenmutter.

Danach ziehe ich Mutters Hausschuhe aus und steige in ihre weich gefütterten Stiefel aus beigem Leder. Sie sind mir zu gross und ich muss mir ein zweites Paar Socken anziehen. Mutter steht schon drin und ich bücke mich, um den Reissverschluss zu schliessen. Sie bückt sich nicht mehr, sie steht aufrecht und wartet, bis ich den Reissverschluss hochgezogen habe, er klemmt manchmal. Mit-

einander verlassen wir das Haus und gehen spazieren. Die frische Luft tut uns gut, der Himmel ist blau, in der Nacht hat es geschneit.

Ich setze Mutters Sonnenbrille auf und sehe die Strassen des Dorfes mit Mutters Augen. Die Leute drehen sich nach uns um, als würden sie Mutter erkennen, und ich lächle. Mutter führt mich in ein tief verschneites Tal, im Engadin gibt es viele tief verschneite Täler im Winter. Die Sonne zaubert glitzernde Diamanten auf die Schneedecke. Es ist gut mit Mutter zusammen in ihren warmen Stiefeln durch den Schnee zu stapfen. Wenn ich hinter mich blicke, sehe ich Mutters Fussspuren und ich weiss, sie ist da, und ich mit ihr, wir sind zusammen unterwegs.

Ich weiss nicht, wohin Mutter mich führt. Das Tal steigt an, in vielen Kehren. Nach einer engen Haarnadelkehre taucht ein kleines Dorf auf oder nur eine Häuseransammlung. Wie wir näher kommen, sehe ich, dass es gar keine Häuser sind, sondern Erdsäulen, deren Schichtungen sich deutlich abzeichnen: Erde, Steine, Gras und Schnee. Zuerst auf jeder Säule sitzt ein Mensch im Schnee. Ich bin seltsam berührt, die Leute sind guter Dinge, sie haben ihren Platz gefunden. Auch der junge Mann aus dem Engadin auf der kleinen Säule am Rand.

Mutter führt mich an ihnen vorbei weiter zur nächsten Kurve, die nach rechts in ein enges Seitental hineinführt. Da ist tiefer Winter, eine Unmenge Schnee liegt da, weit und breit ist kein Haus mehr zu sehen, bloss diese Schneemasen und in der Ferne die weisse Bergflanke, die das Tal verriegelt. Es ist eiskalt, und es beginnt zu dämmern.

„Ich habe Angst, Mutter!“ Da bleibt Mutter stehen: „*Alura Lascha'm ir*“, dann lass mich gehen.

„Ich kann nicht, Mutter. Ich gehe in deinen Schuhen.“

>Rita Roedel, *Turich*/Samedan

## Da Privats – von Privaten

### Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Gazpacho andalous

Je 100 gr rote und gelbe Peperoni  
500 gr Tomaten geschält und ohne Kernen  
300 gr Gurken entkernt  
Salz  
8 dl Bouillon oder Gemüsebrühe  
3 EL Ketchup  
1 EL Essig  
Alles mixen (nicht zu schnelle Geschwindigkeit) oder das Gemüse in ganz kleine Würfel (Brunoise) schneiden. Mit Salz, Pfeffer und Tabasco abschmecken. Es handelt sich hier um eine kalte Suppe. Ich bevorzuge, sie mit gebratenen Black Tiger Riesencrevetten zu servieren. Information E-Mail [tarnuzzer@gmx.ch](mailto:tarnuzzer@gmx.ch)

## Kinderkleiderbörse

### Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

### Sommerkleider ab Mitte April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

### Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

## Kommission

Kleider CHF 1  
Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2  
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten CHF 5  
Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

## Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr  
Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr  
Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr  
Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen (Maiferien geschlossen).

## Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse  
Promulins 3  
7503 Samedan  
Brigitte Niggli T 078 742 63 69  
Manuela Roschi T 079 434 84 26

# Börse Sommerfahrzeuge

## Mit Kaffee und Kuchen

**Datum:** Mittwoch, 11. April 2018, 13.00h – 16.00h

**Ort:** Kinderkleiderbörse  
Promulins 3, 7503 Samedan

**Was:** Fahrräder (alle Grössen)  
Laufräder  
Einrad / Dreirad  
Traktor / Bobby Car  
Scooter  
Rollbrett / Waveboard  
Inlineskates  
und Zubehör



**Annahme:** Dienstag, 10. April 2018, 17.00h–19.30h  
Rückgabe: Mittwoch, 11. April 2018, 16.00h–17.00h

Das Team kann trotz Überwachung der Börse für Diebstahl und Beschädigungen, sowie für Mängel keine Haftung übernehmen.  
20% des Verkaufspreises gehen zugunsten der Kinderkleiderbörse.

Das gesamte Team der Kinderkleiderbörse, Samedan freut sich auf eine rege Teilnahme.



# EVENTS

## Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts  
April Nr. 04/2018



### Eventkalender April

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
03.04.18	19.15-20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
03.04.18	20.40-21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
04.04.18	13.30-16.00	Kinderfilzkurs: Heute filzen wir Notizblöcke (ab der 3. Klasse)	Lädeli inspiraziun
05.04.18	19.00-21.00	Bewusstseinsabend mit Ralph Streckmann	Sela Puoz
07.04.18	20.30	Referat: Das Unvorstellbare sichtbar machen	Sternwarte Academia Engiadina
07.04.18	22.00	Astronomische Führung: Das Frühlingssternbild Löwe und die Galaxienhaufen	Sternwarte Academia Engiadina
10.04.18	19.15-20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
10.04.18	20.30-22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
12.04.18	19.00-21.00	Bewusstseinsabend mit Ralph Streckmann	Sela Puoz
13.04.18	20.00	Vortrag von David Jenny: Steinadler im Aufwind	Kirchgemeindehaus
17.04.18	20.30-22.30	Tanzen für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
18.04.18	13.30-16.00	Kinderfilzkurs: Heute filzen wir einen Beutel	Lädeli inspiraziun
19.04.18	19.00-21.00	Bewusstseinsabend mit Ralph Streckmann	Sela Puoz
21.04.18	9.30-12.00/ 13.30-16.00	Salsa-Workshop mit Omar: für Anfänger und Mittelstufe	Sela Puoz, Puoz 9
21.04.18	16.30-19.00	Salsa-Workshop mit Omar: für Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
22.04.18	10.00-12.30	Salsa-Workshop mit Omar: für Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
24.04.18	19.15-20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
24.04.18	20.40-21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
28.04.18	17.30	FC Lusitanos de Samedan-FC Lenzerheide Valbella (5. Liga)	Promulins Arena
29.04.18	10.00-16.00	Tag des Bündner Sports	Promulins Arena

### Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30-21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45-8.55	Frühausteher-Yoga	Sela Puoz
	9.00-11.30	Filzkurs	Lädeli inspiraziun
Mi	19.30-21.00	Yoga-Kurs	Sela Puoz
	20.00-22.00	Plausch Basketball für jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur, zusätzliche Führung auf Anfrage (bis 5.4.)	Chesa Planta

Fr	14.00-17.00	FIMO-Schmuck	Lädeli inspiraziun
Täglich	Mo 13.00-20.30 Di-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
Täglich	auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

## Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00 oder nach tele- fonischer Voran- meldung	Bilderausstellung: Jahresausstellung in Anlehnung an die Petersburger Hängung. Es stellen 14 Kunstschaffende aus. (bis 27.4.)	Kunstraum Riss
Mo-Sa	Mo-Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunsausstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00 Möbelausstellung	Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zanger, Surtuor
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: "Der zweite Blick. Fotografische Nachlese von Lois Hechenblaikner zur Ski-WM 2017 in St. Moritz" (bis 2.4.)	La Tuor



## Highlights

### Referat: Das Unvorstellbare sichtbar machen

Samstag, 7. April 2018 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



*Que cha nossas experienzas cumpiglian, ans pudainsa pel solit imaginer sainza grandas fadias. Pü difficil dvainta que, scha que's tratta da vastezzas e temps universelas. Güst auncha imaginabel es*

*cha la glüsch drouva üna secunda per la distanza da la glüna a la terra. Ma quaunt dalöntschi viagia la glüsch in ün'ura, in ün an u in ün milliun ans? Astrofotos rendan quistas dimensiuns almain pü visiblas e cun que ün pô pü chapiblas.*

Referent: Claudio Palmy. Was unserem Erfahrungsbereich entspringt, ist vorstellbar. In der Wissenschaft helfen Hilfsmittel, Unvorstellbares sichtbar zu machen. Der Vortrag soll unsere Vorstellungskraft für universale Weiten und Zeiten fördern. Unsere Erfahrung gibt uns ein Gefühl für Raum, Zeit, Kraft, Energie, usw. Diese Vorstellungskraft verblasst aber im Mikro- und im Makrokosmos. Wir haben eine Vorstellung, wie dick ein Haar ist. Für Kleineres brauchen wir ein Mikroskop. Die Umrisse eines Atoms können für unsere Augen sichtbar dargestellt werden, vorstellen können wir sie uns aber kaum. Ähnlich sieht es in der Astronomie aus. Wir wissen, was 1 km ist, haben ein Gefühl für 1000 km, können uns knapp die Distanz zum Mond vorstellen; das Licht braucht dazu etwa eine Sekunde. Bei einer Lichtstunde, einem Lichtjahr, 1000 oder Milliarden Lichtjahren versagt unsere Vorstellungskraft. Die Andromeda-Galaxie bewegt sich in einer Distanz von 2 Mio. Lichtjahren und hat eine Ausdehnung von 100 000 Lichtjahren. Schwierig für unsere Vorstellungskraft, aber sichtbar und damit eher greifbar auf einem Astrofoto. Hier ist sie in einer Infrarotaufnahme dargestellt, also im für unser Auge nicht sichtbaren Teil der elektromagnetischen Wellen.

**Astronomische Führung: Das Frühlingssternbild Löwe und die Galaxienhaufen**  
Samstag, 7. April 2018 um 22 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



*Il liun, la tipica constellaziun da primavaira, es visibla al süd. Lo ed illa constellaziun da la giuvintschella vzaronsa cul grand telescop bgeras galaxias. Ma eir la constellaziun dal tor, dals dschemblins, dal giamber e pü tard eir da la balauntscha saron visiblas.*

Demonstrator: Kuno Wettstein. Das typische Frühlingssternbild Löwe ist bereits um 22 Uhr im Meridian, also ganz im Süden, sichtbar. Heutiger Focus: im Sternbild Löwe und Jungfrau werden wir mit dem grossen Teleskop viele Galaxien beobachten. Bei Beobachtungsbeginn ist der Kopf des Sternbilds Löwe im Meridian, also im Süden. Im Laufe der Nacht verschiebt sich das Sternbild Jungfrau vom Südosten in den Süden. Überblick am Nachthimmel bei Beobachtungsbeginn: in der Ekliptik sind die Sternbilder Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe und

Jungfrau von West nach Ost sichtbar. Gegen Mitternacht erhebt sich auch noch die Waage über den Horizont. Der Grosse Wagen steht sehr nahe beim Zenit, sodass ein einfaches Auffinden des Polarsterns möglich ist. Das Wintersternbild Orion geht nun schon um ca. 22 Uhr unter. Weiter sind die Sternbilder Fuhrmann mit Kapella im Westen und der Bärenhüter mit Arktur im Osten gut sichtbar. Planeten sind im Moment keine sichtbar. Fokus: Im Sternbild Löwe werden wir bei guter Sicht das sogenannte Leo Triplet versuchen zu betrachten: drei Galaxien in verschiedenen Stellungen. Im Sternbild Jungfrau befindet sich der Virgo Galaxienhaufen. Auch hier werden wir versuchen, einige helle Galaxien zu betrachten. Freier Eintritt für Mitglieder und junge Hörer bis 26 Jahre; Nichtmitglieder: CHF 10,00; Kollekte, Weitere Informationen: Engadiner Astronomiefreunde EAF, [www.engadiner-astrofreunde.ch](http://www.engadiner-astrofreunde.ch), T 081 854 06 18

**Vortrag von David Jenny: Steinadler im Aufwind**

Freitag, 13. April 2018 um 20 Uhr im Kirchengemeindehaus



*A sieu temp perseguito e bod extirpo, viva l'avivla hoz darcho dapertuot illas Alps. Il referat declera traunter oter, perche cha la proteccziun totela fo eir uoss'auncha dabsögn.*

Bildvortrag von David Jenny, Vogelwarte Sempach. Einst verfolgt und fast ausgerottet, besiedelt der charismatische Steinadler heute wieder den ganzen Alpenraum. Der Adlerbestand hat sich so gut erholt, dass sich in den Schweizer Bergen heute Revier an Revier reiht. Im Vortrag werden neue Forschungsergebnisse vorgestellt und erläutert, warum der Steinadler auch heute vollumfänglich geschützt werden muss. Eintritt kostenlos. Weitere Informationen: [www.vogelschutz-engadin.chx](http://www.vogelschutz-engadin.chx)

## Tag des Bündner Sports

29. April 2018

Eine Initiative von graubündenSPORT und dem Bündner Verband für Sport



Tag des Bündner Sports

graubünden



coop  
**Gemeinde Duell**  
schweiz.bewegt

Der Tag des Bündner Sports findet an 8 verschiedenen Austragungsorten statt und Samedan ist einer davon. Gegen 20 Vereine werden ihre Sportarten an diesem Sonntag präsentieren und Ihnen so von 10 bis 16 Uhr einen abwechslungsreichen Sporttag bescheren. Machen Sie mit! Sammeln Sie Bewegungsminuten für den Kanton Graubünden und erleben Sie die Vielfalt des Bündner Sports in der Promulins Arena!

Alle Infos unter [www.coopgemeindeduell.ch](http://www.coopgemeindeduell.ch)

Nationale Partner



Partner Tag des Bündner Sports



graubündenSPORT



### Tag des Bündner Sports

Sonntag, 29. April 2018 von 10 bis 16 Uhr in der Promulins Arena

*In 8 differentas vschinaunchas ho lö il Di da sport grischun, eir a Samedan. Var 20 societeds preschaintan lur sport e spord-schan la pussibilted da's parteciper – gra-tuitamaing per tuot las eteds. L'ideja es da motiver da fer sport. Ch'Ellas/Els fatschan part!*

Der Tag des Bündner Sports findet an 8 verschiedenen Austragungsorten statt, und Samedan ist einer davon. Gegen 20 Vereine aus dem Oberengadin werden ihre Sportarten an diesem Sonntag präsentieren und Ihnen so einen abwechslungsreichen Sporttag bescheren. Der Anlass soll Menschen von Jung bis Alt motivieren Sport zu treiben. Es gibt keine Altersbeschränkung

zur Teilnahme und alle Angebote werden kostenlos angeboten. Eishockey, Fussball, Badminton, Golf, Volleyball, Tennis und vieles mehr konzentriert sich an einem Tag in der Mehrzweckhalle und den Aussenplätzen der Promulins Arena. Machen Sie mit! Sammeln Sie Bewegungsminuten für den Kanton Graubünden und erleben Sie die Vielfalt des Bündner Sports! [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch), T 081 851 07 47

### Besichtigung/ Ausstellung/ Führung

**Ausstellung: „Der zweite Blick. Fotografische Nachlese zur Ski WM 2017 in St. Moritz von Lois Hechenblaikner“**  
Jeweils Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr in der La Tuor (bis 2. April 2018)



*Lois Hechenblaikner es ün fotograf austriac da renom, perche ch'el es ün expert dal se-  
guond sguard. Que vuol dir ch'el drizza sia  
camera sün lö, inua cha'ls oters nu guar-  
dan pü. Cun quista perspectiva diversa  
animescha el a la glied da ponderer. Ad el  
ho La Tuor incumbenzo d'accumpagner ils  
championedis mundiels da skis dal 2017 cun  
sia camera. Il resultat es quist'exposiziun  
chi do andit da reflecter, cu ch'üna tela oc-  
currenza immensa fuorma il lö, l'identited  
e l'inclotta da se stess.*

La Tuor konnte den renommierten österrei-  
chischen Fotografen Lois Hechenblaikner –  
in der Schweiz spätestens seit seiner fulmi-  
nanten und breit rezipierten Ausstellung im  
Berner Museum Alpin 2012/2013 bekannt –  
dafür gewinnen, die Ski-WM 2017 in St. Mo-  
ritz fotografisch zu begleiten. Und so war  
Hechenblaikner als akkreditierter Fotograf  
im vergangenen Februar vor, während und

nach dem Grossanlass in St. Moritz unter-  
wegs, um einen anderen, einen zweiten  
Blick auf das Geschehen zu werfen. Denn  
Hechenblaikner ist dann und dort mit sei-  
ner Kamera präsent, wo niemand sonst  
hinschaut. Oder wie es Jens Badura, Kurator  
der Ausstellung umschreibt: «Es gibt Exper-  
ten des zweiten Blicks, die Sichtweisen  
aufspüren und in Anschaulichkeit überset-  
zen können. Lois Hechenblaikner ist ein  
solcher Experte der visuellen Erkundung,  
ein Fotograf, der mit anderen Augen zum  
Nachdenken bringt.» Mit diesem anderen  
Blick auf die vergangene WM fragt die Aus-  
stellung, was bleibt. Möchte also Einheimi-  
schen und Gästen die Gelegenheit bieten,  
über das eigentliche Ereignis hinaus zu re-  
flektieren, wie solch ein Grossanlass Ort,  
Identität und Selbstverständnis prägt. Ein-  
tritt CHF 5. Weitere Informationen: Kultur-  
turm La Tuor

T 081 852 18 03 oder [www.latuor.ch](http://www.latuor.ch)

#### **kunstraum riss**

**Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12  
Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach tele-  
fonischer Anmeldung  
(bis 27. April 2018)**

*La „galleria riss“ exista daspö 30 ans, 26  
da quels a Samedan, in üna chesa chi  
datescha dal 1650. Ella spordscha locali-*

*teds per expuoner e rapreschanter ouvras  
dad artists indigens e d'utrò. Il commerz  
e'l spiert dal temp sun da pocha purteda,  
aint il center sto l'umaun e sia creativited.  
Sper exposiziuns staticas as chatta üna  
vasta schelta da fuormas artisticas scu te-  
ater, musica, art pitschna, film, installa-  
ziuns e performance. Dal 2017 inchaminan  
ils duos fundatuors Marcel Koller e Han-  
sjürg Buob novas vias: Els introdüan il  
„möd da Petersburg“ da pender sü pur-  
trets. Tar quist möd pendan ils purtrets  
strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter.*  
Der kunstraum riss ist keine schillernde Ga-  
lerie und schon gar kein Ort, der laut auf  
sich aufmerksam macht. Der riss bietet seit  
nunmehr 30 Jahren Raum für das engagier-  
te Schaffen einheimischer und auswärtiger  
Künstler/-innen. Die ausstellenden Kunst-  
schaffenden bilden eine Symbiose mit dem  
kunstraum-team. Zeitgeist und Kommerz  
sind nebensächlich, der Mensch und sein  
kreatives Schaffen stehen im Vordergrund;  
mit diesem Verständnis ist die Vorausset-  
zung für ein gemeinsames Schaffen erfüllt.  
Alles ist möglich. Kompromisslos. Der ein-  
schränkende Name Galerie bekommt eine  
neue Dimension – ein kreativer Freiraum,  
der kunstraum bietet neben statischen  
Ausstellungen auf zwei Stockwerken Raum  
für Kleinkunst, Musik, Theater, Film, Instal-





lationen und Performance. Der Philostamm von Samedan ist ein gern gesehener Gast, der sich in unserer lockeren Atmosphäre gerne trifft, um über Bücher oder Filme zu philosophieren. Der kunstraum riss ist das ganze Jahr geöffnet. Das Architekturbüro im Obergeschoss und der kunstraum riss sind mehrheitlich von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

Der kunstraum riss lehnt sich mit neuem Konzept der Petersburger Hängung an. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage, in Sankt Petersburg. Die Ermitage d.h der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung, wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an 12 gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden 14 Künstlern bewundern: Emmi Schmucki – Gabriela Brühwiler – Gisela Gredig – Sabine Huber – Silvia Wiegers – Dev – Marcel Schaffner – Matthias Oppermann – Michael Growe – Max Weiss – Peter Aebi – Peter Schudel – Piero del Bondio und Ulrich Stückelberger. Fixe Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Anzahl Sitzplätze bei Aufführungen: 60 innen.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail [mkoller@riss.ws](mailto:mkoller@riss.ws)  
Das kunstraum-Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: [www.riss.ws](http://www.riss.ws). Kontaktadresse: riss-team ag, Via San Bas-tiaun 6, 7503 Samedan

### Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond.*  
Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch).

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öf-

fentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch)

### Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta

Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage (bis 5. April 2018)

*Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric.*  
Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch).

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail [info@chesaplanta.ch](mailto:info@chesaplanta.ch) oder [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch)

### Rätromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta Auf Anfrage

*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü complettas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits.*  
Infurmaziuns: T 081 852 52 68; [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, T 081 852 12 72; E-Mail: [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)

## Aktuelles

### Tanzen

#### Tanzen für alle

Dienstag, 10. April und 17. April 2018 um 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9  
*Principiants ed avanzos chattan tar nus l'ocasiun da suter, exerciter, pruver our nouvs pass e da giodair la cumpagnia. Nus sutains impustüt sots da standard e latins. Entreda gratuita.*

Übungsabende für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

#### Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag, 10. April 2018 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*Düraunt 9 sairas imprendan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.*

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundsätze und Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer, Rumba etc. gelernt. Fortgeschrittene lernen zusätzlich schwierigere Tanzschritte und Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzung sind Freude an Bewegung und Musik. Die Tanzschritte können beim «Tanzen für alle» von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt werden. Anmeldung erforderlich. In der Regel ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

#### Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 3. April und 24. April 2018 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

*Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la gliued chi ho plaschair dal muvimaing e da ritems fulminants.*  
Grundsätze und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundsätze und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitrei-

ssenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

### **Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene**

**Dienstag, 3. April und 24. April 2018 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2**

*Approfundir las figüras cuntshaintas da la salsa ed imprender novas.*

Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Gemeinsam Rueda tanzen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion). Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 180/Person für 9 Kursabende à 75 Minuten. CHF 135/Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

### **Salsa-Workshop mit Omar aus Kuba für Anfänger und Mittelstufe**

**Samstag, 21. April 2018 von 9.30 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9**

*Imprender ils pass fundamentels da salsa e figüras simplas cun Omar, magister da sot da la Cuba.*



Mit Omar, Tanzlehrer aus Kuba. Einführung in die Grundschritte und einfache Figuren tanzen.

### **Für Fortgeschrittene**

**Samstag, 21. April 2018 von 16.30 bis 19 Uhr und Sonntag, 22. April 2018 von 10 bis 12.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9**

*Approfundir figüras cuntshaintas da salsa ed imprender novas cun Omar, magister da sot da la Cuba.*

Mit Omar, Tanzlehrer aus Kuba. Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Das Gelernte kann jeweils am Dienstagabend beim „Tanzen für alle“ geübt werden (Sela Puoz 9, Samedan). Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen. Preis: CHF 100/Person, für den ganzen Workshop, Schüler, Studierende und Mitglieder CHF 75/Person.

Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

### **Kinderfilzkurs: Heute filzen wir Notizblöcke (ab der 3. Klasse)**

**Mittwoch, 4. April 2018 von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli inspiraziun**

*Hoz fletrainsa taquints. Be per iffaunts a partir da la 3. classa.*

*Heute filzen wir Notizblöcke. Nur für Kinder ab der dritten Klasse. Kosten: CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch). Weitere Informationen: Cornelia Balz*

### **Kinderfilzkurs: Heute filzen wir einen Beutel**

**Mittwoch, 18. April 2018 von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli inspiraziun**

*Hoz fletrainsa ün sachet. Iffaunts da scoullina per plaschair cun accumpagnamaint d'ün creschieu.*

Heute filzen wir einen Beutel. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson. CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch). Weitere Informationen: Cornelia Balz

### **Bewusstseinsabend mit Ralph Streckmann (Ein Kurs im wahren Loslassen)**

**Jeden Donnerstag von 19 bis 21 Uhr in der Sela Puoz**



*Imprender a lascher ir tensiuns, bloccadas, stress e duluors, per cha l'energia da vita possa darcho fluir libramaing e per cha la pêsch interna e'l plaschair dals egens sentimaints as possan deraser.*

Lass los und komm ganz im Leben im Hier und Jetzt an – in dem, was wirklich ist. So dass immer mehr Leichtigkeit, Gelassenheit, Lebendigkeit und Authentizität dein Leben erfüllt. Bis hin zum Aufwachen. Löse deinen Körper, sodass er sich endlich frei entfalten kann und die Lebensenergie einfach ins Fließen kommt. Jahrelange Anspannungen, Blockaden und Schmerzen können dabei sich auflösen und es kann sich zeigen, was darunter ist – Frieden, Liebe, Unendlichkeit, Stille. Durchschaue deine mentalen Muster, sodass das endlose Getriebensein aufhören und Frieden einkehren kann. Erkenne deine wahren Wünsche für dieses Leben und lass das entfremdete, fremdgesteuerte Leben los. Beginne ganz deinem Herzen zu folgen. Lerne dabei auch dein

ganzes Gefühlsspektrum kennen und entwickle eine immer grössere Gefühlstoleranz und Freude am Fühlen aller Gefühle, ohne Wertung und ohne etwas damit tun zu müssen. Jeder ist herzlich willkommen! Vorkenntnisse sind keine nötig. Kosten: CHF 15 bis 35 pro Abend (nach persönlichem Ermessen). Auf Wunsch und unterstützend auch Einzelcoachings möglich! Mehr Informationen und Anmeldung: Ralph Streckmann, T 078 898 46 96, Mail: [Kontakt@Tiefgreifende-Erholung.com](mailto:Kontakt@Tiefgreifende-Erholung.com), [www.Tiefgreifende-Erholung.com](http://www.Tiefgreifende-Erholung.com)

### Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: online auf [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch).

### Promulins Arena – Sportzentrum

*L'implaunt da sport es bainschi aviert tuot an, la variedet sportiva es però per part restretta, tuot seguond la sagiun. Süllas plazzas exteriuras stu la naiv esser algueda, aunz cha possan gnir drivedas. Tressour aviarta es la sela polivalenta.*

Die Sportanlagen der Promulins Arena sind ganzjährig geöffnet, die sportliche Vielfalt jedoch eingeschränkt: Die Fussballer sehen die Zeit herbei, bis das Natureis weggeschmolzen ist und der Kunstrasen zum Vorschein kommt. Auch die weiteren Ausenplätze können erst nach der Schnee-

schmelze geöffnet werden. Durchgehend in Betrieb ist die Mehrzweckhalle. Das Promulins Restorant ist ab 1. April 2018 geschlossen und wird am Pfingstmontag, 21. Mai 2018 wiedereröffnet. Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail: [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch). Promulins Restorant: T 081 852 16 10, E-Mail [info@promulins-restorant.ch](mailto:info@promulins-restorant.ch)

### Sportliches

#### Turnen für alle mit Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

*Ch'Els promouvan Lur fitness cun fer gymnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!*

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

#### Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina

Informationen: Rachel Niggli: T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger: T 076 481 78 80, kostenfrei.

#### Bär Snowsports Engadin

*Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da*

*bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsògns sportivs!*

Die Engadiner Berg- und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh-Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Als Kinder,- Jugend,- und Erwachsenen-sportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen. Anmelden und weiter Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12, E-Mail: [info@snowsportsengadin.ch](mailto:info@snowsportsengadin.ch); [www.snowsportsengadin.ch](http://www.snowsportsengadin.ch)

#### Vereine Samedan

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

### Weitere Angebote

#### Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr

*Il bagn minerel  r Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center is-*



*toric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19; [www.mineralbad-samedan.ch](http://www.mineralbad-samedan.ch)

#### Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.*

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch)

#### FIMO-Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852

30 30, E-Mail [bettina@creadank.ch](mailto:bettina@creadank.ch)

#### Reiten

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.*

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

#### Pferdekutschenfahrten

*Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

#### Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

## Samedan Aktuell

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.*

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)